

## Linterna de inspección LEAKTRACKER™ MINI UV LED Parte No. TPLTM



Este producto emite radiación ultravioleta. Evite estar expuesto a ella.  
PARA USO PROFESIONAL SOLAMENTE

### IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones.
- No opere la lámpara si la lámpara ha sufrido algún daño.
- La linterna TPLTM no ha sido diseñada para ser usada en atmósferas peligrosas. No trate de usarla en áreas que requieren iluminación a prueba de explosión.
- Nunca use este equipo de ninguna manera no especificada en estas instrucciones ya que podría invalidar su protección.
- No mire directamente a la luz. Utilice las gafas protectoras de realce de fluorescencia proporcionadas. Utilice con baja iluminación para lograr los mejores resultados.

### PARA OPERAR:

Presione el botón una vez para encender la linterna. Presiónelo nuevamente para apagar la linterna. Baterías incluidas.

### RÁPIDA Y FÁCIL DETECCIÓN DE FUGAS:

- Añada el tinte fluorescente apropiado y haga funcionar el sistema para que circule. (Consulte las instrucciones incluidas con los tintes).
- Para lograr los mejores resultados, utilice la lámpara en condiciones de poca luz.
- Inspeccione el sistema con la linterna utilizando las gafas absorbentes e luz ultravioleta. Podrá ver la ubicación precisa de las fugas por medio del resplandor fluorescente brillante bajo la luz violeta.

### LIMPIEZA Y SEGUNDA INSPECCIÓN:

Después de reparar las fugas, limpie el tinte remanente de los sitios de la fuga con el limpiador de tinte Tracerline GLO-AWAY™ PLUS o con un disolvente comercial. El tinte remanente puede confundirse con una fuga. Revise todas las áreas nuevamente con la linterna para asegurarse de que no quede tinte remanente. Haga funcionar el sistema durante 5 a 10 minutos adicionales y haga una segunda inspección con la linterna TPLTM. Si no hay resplandor significa que todas las fugas han sido reparadas correctamente.

### PARA REEMPLAZAR LAS PILAS

- Gire la tapa del extremo en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir. Retire el carrusel de baterías. Retire las baterías viejas.
- Inserte baterías nuevas en el carrusel y vuelva a instalar el carrusel en su posición original. Asegure la tapa del extremo.
- La linterna funcionará hasta por seis horas con pilas nuevas.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de usar piezas de repuesto genuinas de / El usar repuestos de otros fabricantes puede afectar el rendimiento del producto y anula la garantía.

### GARANTIZAR

Para ver la política de garantía: [tracerproducts.com/warranty-certificates/](http://tracerproducts.com/warranty-certificates/)

### ESPECIFICACIONES TECNICAS

Largo	13.2 cm (5.2 in)
Peso	0.11 kg (0.24 lb)
Fuente de luz	LED UV
Barra de pila	Tres pilas "AAA"
Duración de uso continuo	6 horas

### PIEZAS DE REEMPLAZO Y ACCESORIOS

Descripción	Pieza No.
Linterna	
TPLTM UV LED Linterna	TPLTM
Gafas absorbentes de luz ultravioleta	TP9939

Nota: Para asistencia de cualquier tipo, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente de Tracer Products. En EE. UU. y Canadá, llame sin cargo al 1-800-641-1133. Fuera de EE. UU. y Canadá, llame al 1-516-333-1254. Proporcione el número de modelo de la unidad y la fecha de compra. Se proporcionarán instrucciones de envío si es necesario.



## LEAKTRACKER™ MINI UV-LED-Inspektionstaschenlampe Artikel-Nr. TPLTM



Dieses Produkt gibt ultraviolette Strahlung ab. Vermeiden Sie es, sich dieser auszusetzen.  
NUR ZUM EINSATZ BEI ÜBERPRÜFUNGEN DURCH EINEN FACHMANN.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Gebrauch sind alle Anweisungen durchzulesen.
- Die Lampe darf nicht betrieben werden, wenn sie beschädigt ist.
- Die TPLTM ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen. Versuchen Sie keinesfalls sie in Bereichen einzusetzen, in denen explosionsfähige Beleuchtung vorgeschrieben ist.
- Dieses Gerät darf nicht in einer Art und Weise benutzt werden, die nicht im Einklang mit diesen Anweisungen steht, denn dadurch kann u. U. Ihr Schutz beeinträchtigt werden.
- Schauen Sie keinesfalls direkt in das Licht. Die mitgelieferte fluoreszenzverstärkende Brille muss getragen werden. In gedämpften Lichtverhältnissen verwenden, um die besten Inspektionsergebnisse zu erzielen.

### BETRIEBSHINWEISE:

Betätigen Sie den Schalter einmal, um die Taschenlampe anzuschalten. Betätigen Sie ihn erneut, um die Taschenlampe auszuschalten. Batterien sind im Lieferumfang enthalten.

### RASCHE, EINFACHE LECKORTUNG:

- Fügen Sie den passenden fluoreszierenden Farbstoff hinzu und lassen Sie das System laufen, um diesen darin zu zirkulieren. (Richten Sie sich nach den den Farbstoffen beiliegenden Anleitungen.)
- Um beste Ergebnisse zu erzielen, in gedämpften Lichtverhältnissen verwenden.
- Prüfen Sie das System mit der Taschenlampe während Sie die fluoreszenzverstärkende Brille tragen. Sie werden eine jede Leckstelle anhand ihres hellen fluoreszierenden Leuchtens unter dem Violettlicht präzise ausfindig machen.

### GRÜNDLICHE REINIGUNG / ERNEUTE INSPEKTION:

Entfernen Sie, nachdem die Lecks repariert sind, den verbleibenden Farbstoff mit Tracerline GLO-AWAY™ PLUS oder einem Werkstattreinigungsmittel von den Stellen, an denen Lecks aufgetreten waren. Verbliebener Farbstoff könnte sonst für ein Leck gehalten werden. Prüfen Sie alle Bereiche nochmals mit Hilfe der Lampe, um sicherzustellen, dass kein Farbstoff zurückgeblieben ist. Betreiben Sie das System nochmals 5 bis 10 Minuten lang und inspizieren Sie alles erneut mit der TPLTM. Sofern keine Leckstellen mehr auftreten, sind alle Lecks ordnungsgemäß repariert worden.

### ZUM AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

- Drehen Sie die Endkappe zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie das Batteriekarussell. Entfernen Sie die alten Batterien.
- Legen Sie neue Batterien in das Karussell ein und bringen Sie das Karussell wieder in seiner ursprünglichen Position an. Befestigen Sie die Endkappe.
- Mit frischen Batterien kann die Taschenlampe bis zu sechs Stunden lang betrieben werden.

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass Sie echte TPLTM-Ersatzteile verwenden. Die Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller könnte sich auf die Leistungsfähigkeit Ihres Produktes auswirken und führt zum Erlöschen der Garantie der Lampe.

### GARANTIE

Um die Garantiebestimmungen anzuzeigen: [Tracerproducts.com/warranty-certificates/](http://tracerproducts.com/warranty-certificates/)

### TECHNISCHE DATEN

Länge	13.2 cm (5.2 in)
Gewicht	0.11 kg (0.24 lb)
Lichtquelle	UV-LED
Strombedarf	Drei "AAA" Batterien
Ladezeit	6 Stunden

### ERSATZTEILE UND ZUSATZGERÄTE

Beschreibung	Artikel-Nr.
Lampe	
TPLTM	TPLTM
(UV-LED-Taschenlampe)	
Brille, UV-absorbierend	TP9939

Hinweis: Für Unterstützung jeglicher Art wenden Sie sich bitte an die Kundendienstabteilung von Tracer Products. Rufen Sie in den USA und Kanada die gebührenfreie Nummer 1-800-641-1133 an. Außerhalb der USA und Kanadas rufen Sie 1-516-333-1254 an. Geben Sie die Modellnummer des Geräts und das Kaufdatum an. Versandanweisungen werden bei Bedarf zur Verfügung gestellt.



## LEAKTRACKER™ MINI UV LED Inspection Flashlight Model TPLTM



**WARNING**  
UV emitted from this product. Avoid eye and skin exposure to unshielded products.  
FOR PROFESSIONAL EXAMINATION USE ONLY

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions.
- Do not operate the flashlight if it has been damaged.
- The TPLTM is not approved for use in hazardous atmospheres. Do not attempt to use it in areas requiring explosion-proof lighting.
- Never use this equipment in any manner not specified in these instructions because your protection may be impaired.
- Do not look directly into the light. Wear the UV-absorbing protective glasses provided. Use in low-light conditions to achieve the best inspection results.

### TO OPERATE:

Press the button once to turn the flashlight on. Press it again to turn the flashlight off. Batteries are included.

### FAST, EASY LEAK DETECTION:

- Add the appropriate fluorescent dye and run the system to circulate.
- For best results, use in low-light conditions.
- Scan the system with the flashlight while wearing the UV-absorbing protective glasses. You'll easily see the precise location of every leak by its bright fluorescent glow under the violet light.

### CLEANUP/REINSPECTION:

After the leaks are repaired, clean the remaining dye from the leak sites with GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or a shop solvent. Remaining dye could be mistaken for a leak. Check all areas again with the lamp to make sure no dye remains. Run the system for another 5 to 10 minutes and reinspect with the TPLTM. No glow means that all leaks have been properly repaired.

### TO REPLACE BATTERIES

- Twist the end cap counterclockwise to open. Remove the battery carousel. Remove the old batteries.
- Insert new batteries into the carousel and reinstall the carousel into its original position. Secure the end cap.
- The flashlight will operate for up to six hours on fresh batteries.

**WARNING:** Be sure to use genuine replacement parts. Using another manufacturer's replacement parts could affect product performance and will void the warranty.

### WARRANTY

To review the warranty policy: [tracerproducts.com/warranty-certificates/](http://tracerproducts.com/warranty-certificates/)

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Length	5.2 in (13.2 cm)
Weight	0.24 lb (0.11 kg)
Light Source	UV LED
Power Requirement	Three 'AAA' batteries
Continuous Run Time	6 hours

### REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES

Description	Part No.
Flashlight	
TPLTM cordless, UV LED flashlight	TPLTM
Spectacles, UV-absorbing	TP9939

Note: For assistance of any kind, contact the Customer Service Department at Tracer Products. In the U.S. and Canada, call toll-free 1-800-641-1133. Outside the U.S. and Canada, call 1-516-333-1254. Provide the model number of the unit and the date of purchase. Shipping instructions will be provided if necessary.



## Lampe de poche d'inspection LEAKTRACKER™ MINI UV LED Réf. TPLTM



**UV DANGER**  
Cette lampe émet des rayons ultraviolets (UV). Évitez toute exposition à ses rayons.  
EXCLUSIVEMENT DESTINÉ À UNE UTILISATION PAR DES PROFESSIONNELS

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lisez toutes les instructions.
- Ne faites pas fonctionner la lampe est endommagée.
- La lampe TPLTM n'est pas homologuée pour atmosphères dangereuses. N'utilisez pas cette lampe si une lampe électrique antidéflagrante est requise.
- N'utilisez jamais l'équipement d'une manière non spécifiée dans ces instructions car votre protection peut en être affectée.
- Ne pas regarder directement la lumière émise par la lampe. Porter les lunettes révélatrices protectrices fournies. La lampe doit être utilisée par faible luminosité pour que le contrôle donne les meilleurs résultats.

### MODE D'EMPLOI:

Appuyer une fois sur le bouton pour allumer la lampe. Appuyer une deuxième fois pour éteindre la lampe. La lampe est livrée avec des piles.

### DÉTECTION DE FUITES RAPIDE ET FACILE:

- Ajouter le traceur fluorescent approprié et faire fonctionner le circuit pour le faire circuler. (Voir le mode d'emploi des traceurs.)
- Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser par faible luminosité.
- Éclairer la totalité du circuit avec la lampe, tout en portant les lunettes absorbant les UV. Chaque fuite sera visible facilement grâce à sa luminescence fluorescente brillante sous la lumière noire.

### NETTOYAGE/CONTRÔLE:

Une fois les fuites réparées, nettoyer le traceur résiduel des points de fuite à l'aide du produit de nettoyage GLO-AWAY™ PLUS de Tracerline, ou d'un produit de nettoyage d'atelier. Le traceur éventuellement restant pouvant faire croire à une fuite. Vérifier encore une fois toutes les zones à l'aide de la lampe pour s'assurer qu'il ne reste aucun résidu de traceur. Faire fonctionner le circuit pendant 5 à 10 minutes, et refaire un contrôle à l'aide de la lampe TPLTM. L'absence de luminosité permet de vérifier que les réparations ont été correctement effectuées.

### POUR REMPLACER LES PILES

- Tournez le capuchon d'extrémité dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Retirez le carrousel de batterie. Retirez les anciennes piles.
- Insérez de nouvelles piles dans le carrousel et réinstallez le carrousel dans sa position d'origine. Fixez le capuchon d'extrémité.
- La lampe de poche fonctionnera jusqu'à six heures avec des piles neuves.

**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous que les pièces de rechange sont des pièces d'origine. Si vous utilisez des pièces de rechange provenant d'un autre fabricant, ces pièces risquent de nuire au rendement de la lampe et ceci annulera la garantie.

### GARANTIE

Pour consulter la politique de garantie : [tracerproducts.com/warranty-certificates/](http://tracerproducts.com/warranty-certificates/)

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Longueur	13.2 cm (5.2 in)
Poids	0.11 kg (0.24 lb)
Source de lumière	DEL UV
Puissance nécessaire	3 piles "AAA" (inclus)
Durée continue de fonctionnement	6 heures

### PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Description	No. de pièce
Lampe de poche	
TPLTM Lampe-torche à UV à diodes	TPLTM
Lunettes de protection UV absorbantes	TP9939

Remarque : Pour toute assistance, contactez le service clientèle de Tracer Products. Aux États-Unis et au Canada, appelez sans frais le 1-800-641-1133. En dehors des États-Unis et du Canada, appelez le 1-516-333-1254. Indiquez le numéro de modèle de l'appareil et la date d'achat. Des instructions d'expédition seront fournies si nécessaire.

